

全民英檢秘笈

全民英檢秘笈

英文系郭岱宗副教授

一、英文

A: (1)我感到忐忑不安, (2)我需要平靜下來, I need (3)喝杯酒.

B: Again! You' re just had one!

A: But I need to drink to (4)趕走焦慮.

B: (5)你知道我的看法嗎? You drink to (6)解除 your problems but will only see them (7)以倍數成長; you drink for (8)堅強 but will only feel (9)軟弱; and you drink to feel (10)輕鬆 but will only (11)以... 為結果 (12)沮喪.

A: But I feel so (13)緊張! (14)拜託啦!

B: (15)酒喝太多的人 often (16)怪罪於(17)外面的壓力. I think you' re just (18)上癮了! (19)酒精 and (20)毒品 (21)上癮 (n) is the result of a (22)化學反應. Please (23)醒醒吧.

二、答案

(1)I' m in a fidget (2)I need to calm down (3)a drink (4)relieve anxiety

(5)You know what I think (6)diminish (7)multiply (8)strength (9)weak

(10)exhilaration (11)end up (12)depressed (13)tense (14)Please
(15)People who drink too much (16)blame (17)outside pressures
(18)addicted (19)Alcohol (20)drug (21)addiction (22)chemical reaction
(23)sober up

三、解答

1. multiply指「以倍數成長」，所以「九九乘法表」為multiplication table
2. 沮喪的形容詞depressed，名詞depression
3. depression亦可用於「經濟蕭條」
4. 緊張的tense = nervous，名詞tension（全名為nervous tension）
5. sober up 由酒醉中清醒，wake up由睡眠中清醒
6. 順便另提一字「酒測」，並非“alcohol test”，而是“sobriety”

四、中文

A：我的內心七上八下的，我得喝杯酒，靜一靜！

B：還要喝？你才喝了一杯啊！

A：但是我心中焦慮不堪，再喝一杯就可以放鬆了！

B：你知道我的看法嗎？你以為喝酒可以解除麻煩，結果煩惱只會更多；你以為喝酒

可以讓你感到堅強，其實它只會使你感到更軟弱；你以為喝酒可以讓你心情放鬆，結果你只會更沮喪！

A：但是我覺得好緊張喔！拜託啦！

B：你們酒喝多的人老是怪罪於外界的壓力，但其實就是上癮而不單是酒精或毒品上癮，都是體內已經起了化學反應作用所致，拜託你趕快醒醒吧！

2018/07/23